

Con el espíritu de las viejas utopías

Resulta oportuno reconsiderar las premisas clásicas de las teorías del desarrollo que nacieron hace más de medio siglo, pero que hoy son cada vez más cuestionadas. En el caso de Latinoamérica, los padres intelectuales fueron figuras señeras como Raúl Prebisch, economista argentino y gran impulsor de la Comisión Económica de América Latina (CEPAL), fundada en 1949, y Celso Furtado, el economista brasileño más influyente que abogó por políticas públicas de desarrollo que continúan ejerciendo gran impacto en el Brasil contemporáneo. En México, el intelectual Victor Urquidi fue sin duda el pensador más original y prolífico en este terreno, siendo el más joven de las decenas de latinoamericanos que asistieron a la conferencia de Bretton Woods en 1944. Urquidi fue luego gran promotor de políticas latinoamericanas de desarrollo así como de las ciencias sociales.

Las ideas y los emprendimientos de Urquidi, Furtado, Prebisch y tantos otros economistas e ideólogos del desarrollo mantuvieron una larga vigencia y contribuyeron a los proyectos de industrialización y urbanización que fueron la base de los llamados “milagros económicos” durante un cuarto de siglo, cuando Latinoamérica creció a ritmos notables, pese a experimentar la revolución demográfica más intensa del mundo.

Estas tendencias se debilitaron posteriormente con las dictaduras latinoamericanas en los años setenta y aún más con la profunda crisis de las deudas latinoamericanas en los años ochenta. Siguió la época de los ajustes, las privatizaciones y el auge del llamado “consenso de Washington”, que coincidieron con la globalización económica que tuvo su edad de oro en los años noventa y culminó con la estruendosa crisis financiera de 2008.

En contraste con lo ocurrido en Estados Unidos y Europa, la mayor parte de los países de Sudamérica lograron esquivar los impactos tremendamente dañinos de la crisis financiera global de años recientes, aunque México y Centroamérica, más atadas a la evolución de la economía norteamericana, sí sufrieron graves perjuicios. Desde comienzos del nuevo siglo, en cambio, la mayoría de los Gobiernos sudamericanos adoptaron nuevas políticas económicas y sociales que facilitaron el despegue de sus economías. En los casos de Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú, pero también de Bolivia, Paraguay y Uruguay, se han alcanzado tasas de crecimiento en la última década que han sido superadas solamente por China e India.

Pero no solo hay que crecer, sino hacerlo de manera democrática y sostenible. Si bien la extrema pobreza se ha reducido en Sudamérica en el último decenio de manera dramática, falta asegurar el progreso futuro de manera que no se abran las puertas a los abruptos giros socialmente regresivos tan frecuentes del pasado.

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis “*Estas tendencias...*” jusqu’à “*...graves perjuicios.*” (de la ligne 15 à la ligne 23)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1 Question de compréhension du texte :

¿Cuáles fueron según el autor “las premisas clásicas de las teorías del desarrollo” ? (lignes 1) (150 mots ± 10%* ; sur 20 points)

2. Question d’expression personnelle :

¿En qué medida considera usted que puede aplicarse a la América Latina de hoy la afirmación de Carlos Marichal Salinas según la cual “no solo hay que crecer, sino hacerlo de manera democrática y sostenible” ? (lignes 27) (250 mots ± 10%* ; sur 20 points)

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.*

III. THEME (sur 20 points)

1. Au cours des derniers mois, deux présidents latino-américains ont été réélus.
2. Bien que le référendum n’ait pas eu lieu, les nationalistes poursuivent leurs actions.
3. Avec plus de 60 % des votes, les électeurs lui ont accordé leur soutien.
4. Quand les banques passeront l’examen de la BCE, nous pourrons respirer.
5. Ne perdons plus d’investisseurs étrangers en augmentant les impôts !
6. Quoi qu’il puisse advenir, nous interrogerons les citoyens sur leur avenir.
7. S’il n’avait pas trouvé trois millions pour payer sa caution, ses biens auraient été saisis.
8. Pour nous, la crise économique dure depuis beaucoup trop longtemps.
9. Le ministre avait proposé une nouvelle réforme fiscale sans que le président soit au courant.
10. N’hésitez pas à contacter votre conseiller pour tout projet d’investissement.